



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 14957:2007+A1:2010

01-junij-2010

Nadomešča:
SIST EN 14957:2007

Stroji za predelavo hrane - Stroji za pomivanje posode s transportnim trakom - Varnostne in higienske zahteve (vključno z dopnilom A1)

Food processing machinery - Dishwashing machines with conveyor - Safety and hygiene requirements

Nahrungsmittelmaschinen - Gewerbliche Geschirrspülmaschinen mit Transporteinrichtung - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Machines pour les produits alimentaires - Lave-vaisselle à convoyeur - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 14957:2006+A1:2010

ICS:

97.040.40	Pomivalni stroji	Dishwashers
-----------	------------------	-------------

SIST EN 14957:2007+A1:2010	en,fr
-----------------------------------	--------------

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 14957:2007+A1:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/90478290-90ed-49e6-be1f-92fc48a82182/sist-en-14957-2007a1-2010>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 14957:2006+A1

January 2010

ICS 97.040.40

Supersedes EN 14957:2006

English Version

**Food processing machinery - Dishwashing machines with
conveyor - Safety and hygiene requirements**

Machines pour les produits alimentaires - Lave-vaisselle à
convoyeur - Prescriptions relatives à la sécurité et à
l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Geschirrspülmaschinen mit
Transporteinrichtung - Sicherheits- und
Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 22 September 2006 and includes Amendment 1 approved by CEN on 29 November 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/90478290-90ed-49e6-be1f-92fc48a82182/sist-en-14957-2007a1-2010>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms, definitions and description	7
3.1 Terms and definitions	7
3.2 Description	8
4 List of significant hazards	9
4.1 General.....	9
4.2 Mechanical hazards	9
4.3 Electrical hazards	10
4.4 Thermal hazards	11
4.5 Chemical hazards	11
4.6 Hazards generated by neglecting hygiene principles in machine design	11
4.7 Hazards generated by neglecting ergonomic principles	11
4.8 Hazard from loss of stability.....	11
5 Safety and hygiene requirements and/or protective measures.....	11
5.1 General.....	11
5.2 Mechanical hazards	12
5.3 Electrical hazards	15
5.4 Thermal hazards	16
5.5 Chemical hazards	16
5.6 Hygiene	16
5.7 Ergonomics	16
5.8 Hazard from loss of stability.....	16
6 Verifications of safety and hygiene requirements and/or protective measures	17
7 Instruction for use	17
7.1 General.....	17
7.2 Instruction handbook	18
7.3 Marking	19
Annex A (normative) Noise test code for dishwashing machines with conveyor (Grade 2).....	21
A.1 Emission sound pressure level determination.....	21
A.2 Installation and mounting conditions.....	21
A.3 Operating conditions	21
A.4 Measurement.....	22
A.5 Measurement uncertainties	22
A.6 Information to be recorded	22
A.7 Information to be reported	22
A.8 Declaration and verification of noise emission values.....	22
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC	24
Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	25
Bibliography	26

Figures

Figure 1 — Types of dishwashing machines	9
Figure 2 — Hazards zones	10
Figure 3 — Flight type machine – Zone 1	12
Figure 4 — Reciprocating rack conveyor device	13
Figure 5 — Safety distance for a flight type machine	14
Figure 6 — Safety distance for a rack conveyor type machine	14
Figure A.1 — Microphone positions	21

Tables

Table 1 — Methods of verifications	17
---	-----------

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 14957:2007+A1:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/90478290-90ed-49e6-be1f-92fc48a82182/sist-en-14957-2007a1-2010>

EN 14957:2006+A1:2010 (E)

Foreword

This document (EN 14957:2006+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 “Food processing machinery — Safety and hygiene specifications”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-11-29.

This document supersedes EN 14957:2006.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags $\boxed{A_1}$ $\boxed{A_1}$.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

$\boxed{A_1}$ For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. $\boxed{A_1}$

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 14957:2007+A1:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/90478290-90ed-49e6-be1f-92fc48a82182/sist-en-14957-2007a1-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/90478290-90ed-49e6-be1f-92fc48a82182/sist-en-14957-2007a1-2010>

EN 14957:2006+A1:2010 (E)

1 Scope

1.1 This European Standard applies to multizones dishwashing-machines with passing through motorized belt (flight type) or rack conveyor. In case of flight type, the loading and unloading areas are part of the machine.

The machines covered by this European Standard are intended for washing, rinsing and optionally drying the dishes and the kitchen utensils, used in food and catering premises such as restaurants, hotels etc.

This European Standard applies to dishwashing machines with conveyor with a linear speed less than or equal to 5 m/min for the dishes and kitchen utensils.

NOTE Normally the total power of these machines is less than 200 kW.

This European Standard deals with all significant hazards, hazardous situations and events relevant to dishwashing machines with conveyor, when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer (see Clause 4).

This European Standard deals with the hazards which can arise during commissioning, operation, maintenance and decommissioning of the machine.

When drawing up this European Standard the following assumptions were made:

- only trained adult persons operate the machines;
- the machines are used in adequately illuminated areas.

This European Standard, referring for electrical safety to EN 60204-1 with criteria that can be applied to different designs and variants, is mainly intended for machines manufactured in small series.

1.2 This European Standard does not apply to:

- separate mechanical loading and unloading conveyors;
- chemical dosing devices which are not incorporated into the machine;
- steam generators;
- gas heating equipment.

1.3 Noise is not considered to be a significant hazard for these machines. This does not mean that the manufacturer of these machines is absolved from reducing noise and making a noise declaration. Therefore a noise test code is included in Annex A.

1.4 This European Standard is not applicable to dishwashing-machines with conveyor which are manufactured before the date of publication of this European Standard by CEN.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

[A₁] EN 294:1992, *Safety of machinery — Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs*

EN 349, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 954-1:1996, *Safety of machinery — Safety related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

EN 614-1, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 953, *Safety of machinery — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 1088:1995, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

EN 1672-2, *Food processing machinery — Basic concepts — Part 2: Hygiene requirements*

EN 1760-2, *Safety of machinery — Pressure sensitive protective devices — Part 2: General principles for the design and testing of pressure sensitive edges and pressure sensitive bars*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204:2005)*

EN 60529:1991, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

CLC/TS 61496-2, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 2: Particular requirements for equipment using active opto-electronic protective devices (AOPDs) (IEC 61496-2:1997)*

EN ISO 3744:1995, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources — Engineering method employing an enveloping measurement surface in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:1994)*

EN ISO 4871, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 11201:1995, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at the work station and at other specified positions — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 11201:1995)*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles and specifications (ISO 12100-2:2003)*

EN ISO 13732-1, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)*

EN ISO 13849-1, *Safety of machinery — Safety related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006) ^(A1)*

3 Terms, definitions and description

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003 and the following apply.

3.1.1

conveyor

drive mechanism to transport the load through the machine

EN 14957:2006+A1:2010 (E)**3.1.2
types of conveyor****3.1.2.1
type 1**

flight type endless peg conveyor where the dishes are loaded directly to the pegs (see Figure 1b)

**3.1.2.2
type 2**

conveyor for racks that can be made of one or two endless chains or reciprocating mechanism (see Figures 1a and 1c)

**3.1.3
dishes**

pans, containers, plates, cups etc., used in the professional catering and restaurants

**3.1.4
inspection door**

door giving access to the processing zones for cleaning and maintenance

**3.1.5
access for technical area**

door or panel giving access to technical areas for repair and/or maintenance

**3.1.6
multizone machine**

machine where the different functions (e.g. washing, rinsing, drying) are located in different areas of the machine

3.2 Description

A dishwashing machine with conveyor is generally composed of:

- a frame;
- doors giving access to the different zones;
- a motorised belt or rack conveyor;
- a water heating device;
- a water circulation device.

The main different zones can be:

- a loading area;
- a washing compartment;
- a rinsing compartment;
- a drying compartment;
- a vapour exhaust device;
- one or several electrical and/or electronic compartments;
- a control panel;
- dosing device, if any;

— an unloading area.

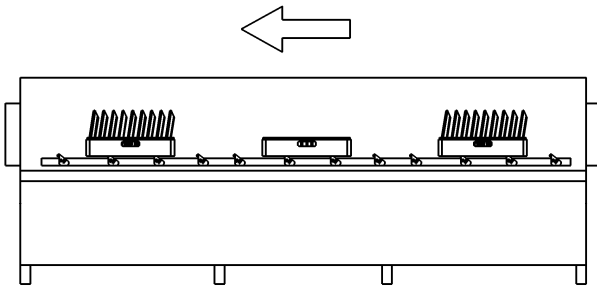


Figure 1a — Racks conveyor type machine

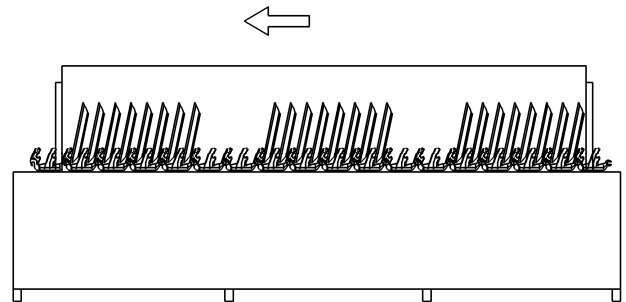


Figure 1b — Flight type machine

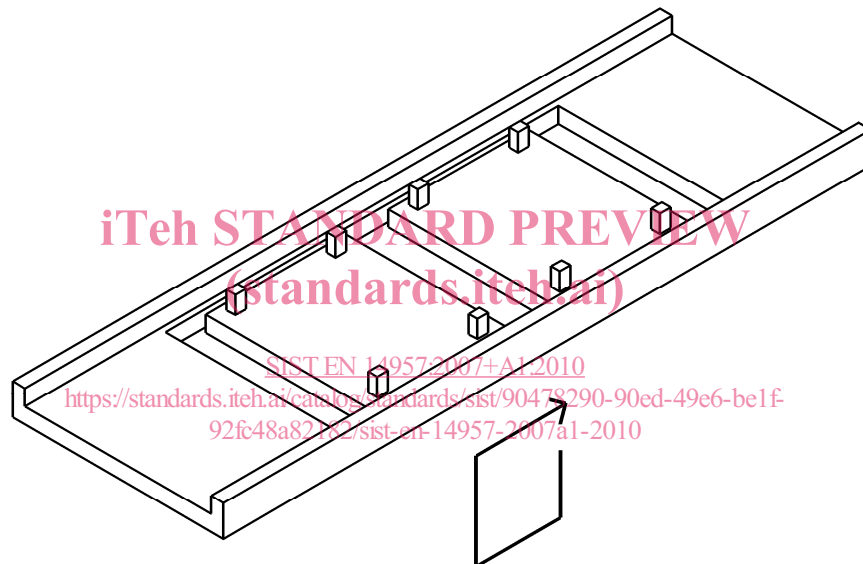


Figure 1c — Reciprocating rack conveyor type device

Figure 1 — Types of dishwashing machines

4 List of significant hazards

4.1 General

This clause contains all the significant hazards, hazardous situations and events, as far as they are dealt with in this European Standard, identified by risk assessment as significant for dishwashing machines with conveyor, and which require action to eliminate or reduce the risk.

4.2 Mechanical hazards

The significant mechanical hazards are:

- crushing hazard;
- shearing hazard;